



Narrative triggers: Metonymy and metaphor in the process of recovering temporality in atemporal representations

Małgorzata Fabiszak
and Ewa Olszewska

RAAM 2021, Vilnius



Monophase representations as narrative triggers

“single illustrative images in which the underlying story needs to be triggered by a representation of a single event. In this case, temporal and causal relations are ... not represented in the narration at all.”
[Stampoulidis 2019: 35]





Motivation and Sedimentation Model

Level	Type of meaning making	Case study 1: street names	Case study 2: sculptures
situated	creative, spontaneous	debate about street renaming and the meaning of the commemorated historical figures	an interview between the researcher and museum visitor about the meaning of sculptures
sedimented	conventional, normative	collective memory of the inhabitants of Poznań; Bill banning the commemoration of communism	collective memory of (African) Americans and their everyday life experiences
embodied	pan-human, non-verbal	accumulated experience of walking the streets, and orienting oneself in the city	accumulated experience of looking at objects from different angles

The magic of 3

situated

sedimented

embodied

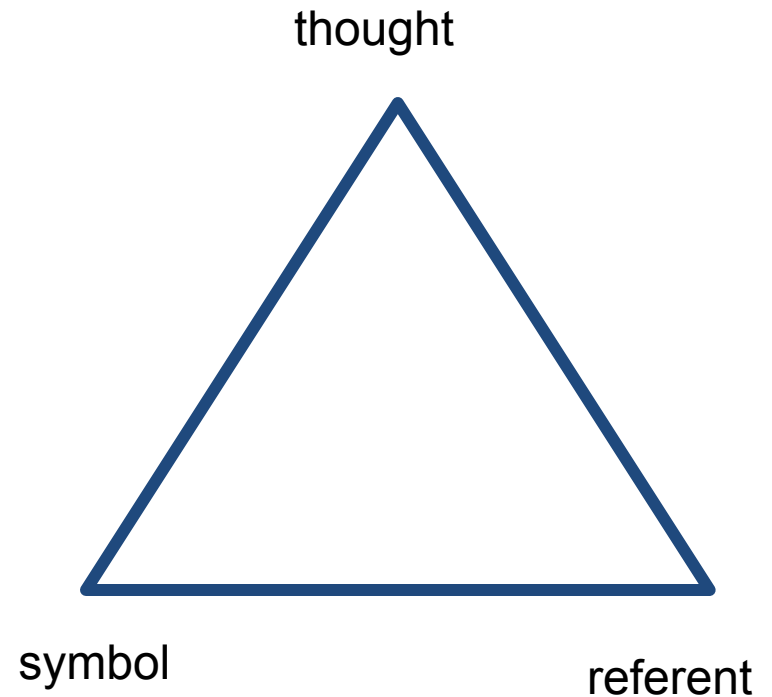
[Devylder and Zlatev 2020]

“a) **Narration**: the actual expression ...

b) **Underlying story**: a particular chronological and causal sequence of related events ...

c) **Frame-setting**: the sedimented socio-cultural experiential background, ...”

[Stampoulidis 2019: 33]



[Ogden and Richard's 1923]



narrative: linguistic vs. semiotic perspective

narrative trigger vs. narration

two clauses joined by a temporal juncture

[Labov and Waletzky 1967, Labov 2015]

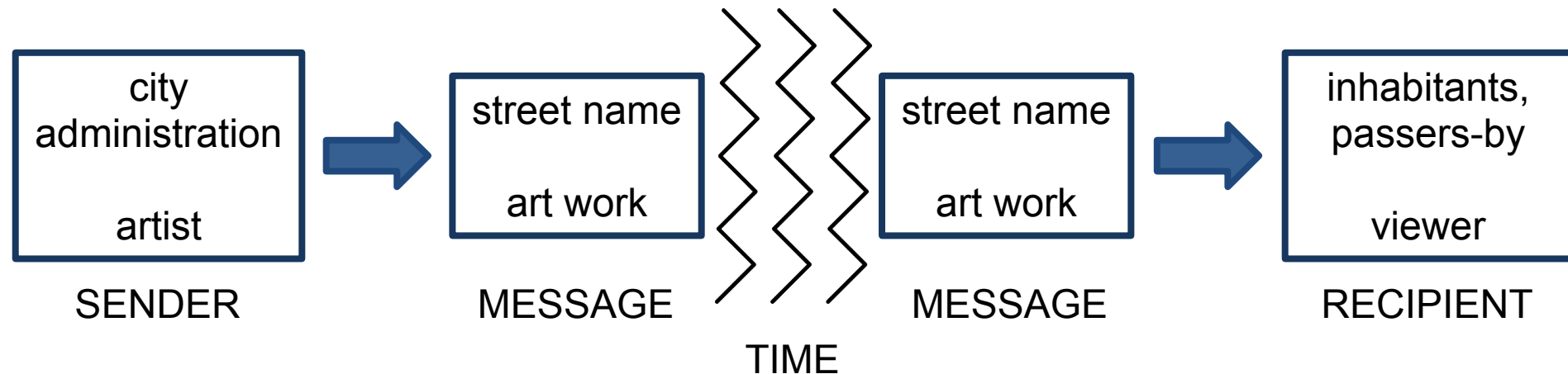
the combination of all three levels: narration, underlying story
and frame-setting can become a narrative

[Stampoulidis 2019: 33]



narrative triggers in the communicative act

SENDER → MESSAGE → RECIPIENT





Case study 1: street renaming



<http://mill.wa.amu.edu.pl>



Data

below the line comments:

- ✓ easy access
- ✓ spontaneous written language > more formal structure

News outlet	No / articles	No / words	No / btc	No / words
Głos Wlkp	3	1270	47	1783
GW	3	1137	3	47
epoznan.pl	3	585	35	1266
total	9	2992	85	3096



below the line comments



narration – situated level	motivated by
Strictly speaking, Marcin Kasprzak is not a person symbolizing communism, so his street does not have to be renamed (which National Institute of Remembrance indicates clearly on its webpage) He was a Polish socialist killed by the Tsarist authorities in 1905. He was born near Poznań, he lived and worked in Poznań many years. He did nothing wrong to be changed	frame setting – sedimented level



below the line comments



narration – situated level	motivated by
Making mountains out of molehills. It's interesting that in our city it is possible to be proud of Poznań protests of June 1956 and defend communists.	frame setting: sedimented level
This one [=Chwiałkowski], luckily did not live till communism,	frame setting: sedimented level
but I still remember this political system and I am against glorifying these who had brought us this plague.	individual experience
Time had shown that communists could even shoot the workers.	frame setting: sedimented level



Case study 2: sculptures

Bessie Harvey
(1929-1994)

Untitled

Wood/Mixed Media





3D artworks as narrative triggers

ethnographic interviews with Museum visitors

- 2 couples (White and African-American)
- no-prior knowledge of exhibition catalogue or plaque info
- questions “What do you think this artwork represents?
What makes you think so?”





Ethnographic interviews: African-American couple

narration – situated level	motivated by
We didn't want to see that one, and I can tell you why - because as an African-American in this nation (yeah) that piece of art depicts blackface (mm-hmm). It's something that it's very demeaning to African-Americans.	frame setting: sedimented level
(if you don't want to talk about it that is absolutely fine) No it's fine, I just didn't... there there is something that came out from Gucci, (mmm-hmm) Gucci just came out with a black face piece that's selling for about \$800 (yes) and so it's... As an African-American that's a very demeaning piece (yeah) I do know it's a museum but I just did... we saw this is a black face when we were up there (okay okay)	frame setting: sedimented level
It represents white America painting a picture of what an African-American should look like (okay) they enhance our features, they make our lips look bigger but then you find them going to get plastic surgery to try to look like us (mm-hmm) so it's... this is just very frustrating (laughter from both here).	frame setting: sedimented level + individual experience
I mean that's not a true depiction of who you are (mm-hmm) they have a smile on their face and, I don't know, it's just not true (yeah okay yeah)	frame setting: individual experience



Ethnographic interviews: African-American couple

narration – situated level	1 narrative trigger 1 story and 3 themes
We didn't want to see that one, and I can tell you why - because as an African-American in this nation (yeah) that piece of art depicts blackface (mm-hmm). It's something that it's very demeaning to African-Americans.	story - the Blackface tradition
(if you don't want to talk about it that is absolutely fine) No it's fine, I just didn't... there there is something that came out from Gucci, (mmm-hmm) Gucci just came out with a black face piece that's selling for about \$800 (yes) and so it's...As an African-American that's a very demeaning piece (yeah) I do know it's a museum but I just did... we saw this is a black face when we were up there (okay okay)	theme 1 - Gucci
It represents white America painting a picture of what an African-American should look like (okay)	theme 2 - White America
they enhance our features, they make our lips look bigger but then you find them going to get plastic surgery to try to look like us (mm-hmm) so it's... this is just very frustrating (laughter from both here).	theme 3 - Plastic surgeries and appropriation



Ethnographic interviews: White couple

narration – situated level	motivated by
Well it's like the um this looks like a tree branch behind right so it could be a symbol of the lynchings I don't know, when they hung them or it could also mean that they're an essential part of the environment you know.	frame setting: sedimented level + individual/embodied experience
I saw a black man who's musically inclined but I could agree with Beryl and that it might also represent a lynching (inaudible) because lynching is such a powerful part of our awful history. Historical treatment of blacks continuing to the present day in terms of subtle persecution and prejudice, and it's coming out again in our awful politics in the United States with Trump, that devil, worst president we've ever had.	frame setting: sedimented level
You're on tape honey ...	
That's okay I don't care if i'm on tape or not, he's ruined our affairs with the rest of the world. It's quite an expression of uh I see starvation in there I see lack of nutrition at least but also I saw a lanky black tall basketball player so it's not all sad.	frame setting: sedimented level + individual experience

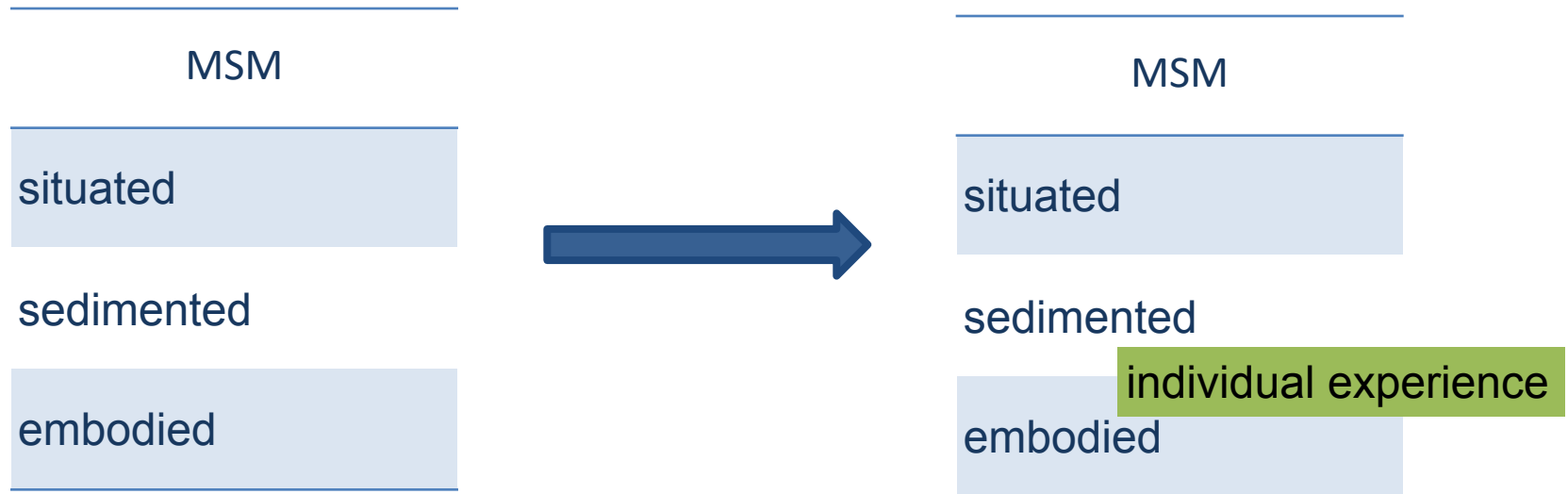


Ethnographic interviews: White couple

narration – situated level	1 narrative trigger 5 stories
A: Well it's like the um this looks like a tree branch behind right so it could be a symbol of the lynchings I don't know, when they hung them or it could also mean that they're an essential part of the environment you know.	Story 1 - Lynchings
B: I saw a black man who's musically inclined	Story 2 - Musicians
B: but I could agree with Beryl and that it might also represent a lynching (inaudible) because lynching is such a powerful part of our awful history. Historical treatment of blacks continuing to the present day in terms of subtle persecution and prejudice, and it's coming out again in our awful politics in the United States with Trump, that devil, worst president we've ever had (...) he's ruined our affairs with the rest of the world.	again Story 1 - Lynchings Story 3 - Trump
B: It's quite an expression of uh I see starvation in there I see lack of nutrition at least	Story 4 - Starvation
B: but also I saw a lanky black tall basketball player so it's not all sad.	Story 5 - Basketball



Conclusion 1: revision of the Motivation and Sedimentation Model

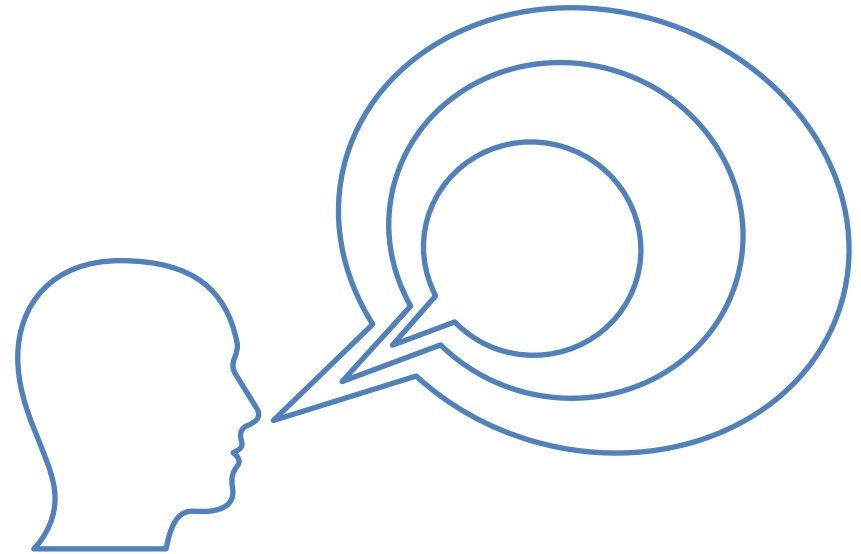




Conclusion 2: polyvoices



one interpreter – different narratives



one interpreter – interlinked narratives



Next Figurative Language and Thought Conference FTL6

April 20-24 2022,
Poznań, Poland

<http://ftl6.amu.edu.pl>